

Primera lengua extranjera II, francés

Código: 101183
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500894 Turismo	OB	2	A

La metodología docente y la evaluación propuestas en la guía pueden experimentar alguna modificación en función de las restricciones a la presencialidad que impongan las autoridades sanitarias.

Contacto

Nombre: Laura de la Paz Vigo
Correo electrónico: Laura.DeLaPaz@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: (fre)
Algún grupo íntegramente en inglés: No
Algún grupo íntegramente en catalán: No
Algún grupo íntegramente en español: No

Equipo docente

Mercè Oliva Bartolomé
Genevieve Roubira

Prerequisitos

No hay prerequisites pero se recomienda haber alcanzado el nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Objetivos y contextualización

El alumnado adquiere una serie de conocimientos lingüísticos y desarrolla competencias comunicativas en la interacción oral y en la escrita, de manera que al final de este segundo curso deberá ser capaz de:

1. Utilizar el francés como lengua vehicular en clase.
2. Entender y utilizar adecuadamente fórmulas sencillas de interacción social.
3. Tener interiorizado el sistema rítmico y la entonación del francés.
4. Leer textos de lenguaje especializado (turismo).
5. Comprender mensajes orales breves (noticias, anuncios, mensajes telefónicos) procedentes de interlocutores que usen formas estándar de la lengua sobre temas de la vida profesional. Copiar al dictado mensajes telefónicos y responderlos adecuadamente. Transmitir esta información.
6. Seleccionar información pertinente de un mensaje oral o escrito más extenso para las propias necesidades.
7. Describir personas, lugares y cosas y, si es necesario, escoger el que más convenga.
8. Rellenar formularios y documentos en que se pida información personal y valoraciones sobre servicios.
9. Mantener una conversación relacionada con situaciones de interacción social profesional y con temas de interés más personal.
10. Proponer, convidar y aconsejar en situaciones de la vida cotidiana tanto en el ámbito personal como el profesional.
11. Redactar textos sencillos sobre la vida cotidiana e informes profesionales.
12. Narrar hechos relacionados con la experiencia personal.

Competencias

- Comunicarse de forma oral y escrita en una primera lengua extranjera , en una segunda y en una tercera lengua extranjera dentro del campo del turismo así como en diferentes entornos relacionados con dicho campo.
- Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
- Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
- Manejar técnicas de comunicación de empresas de las organizaciones turísticas: interna, externa y corporativa.
- Ser capaz de autoevaluarse los conocimientos adquiridos.
- Trabajo en grupo.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar las particularidades idiomáticas de nivel medio-alto en el sector turístico en una primera, una segunda y una tercera lengua extranjera.
2. Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
3. Elaborar discursos apropiados para diferentes funciones, contextos, medios, actividades y situaciones de su ámbito laboral.
4. Identificar léxicos y formas gramaticales de aplicación en el sector turístico en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.
5. Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
6. Ser capaz de autoevaluarse los conocimientos adquiridos.
7. Trabajo en grupo.
8. Utilizar los recursos sobre turismo disponibles a través de Internet en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.

Contenido

Los contenidos lingüísticos se subdividen en funciones lingüísticas, contenidos gramaticales, contenidos léxicos y contenidos fonéticos y prosódicos.

Funciones lingüísticas

Las actividades comunicativas enumeradas a continuación tienen funciones lingüísticas de carácter general y también específico dentro del campo del turismo.

a) Función socializadora

- * Despedirse.
- * Usar fórmulas habituales de cortesía (para interesarse por alguien, para ofrecerse a hacer alguna cosa, etc.).
- * Disculparse.
- * Formular y responder a una invitación.
- * Iniciar y mantener una conversación telefónica.

b) Función informativa

- * Pedir y dar información sobre objetos, personas, lugares.
- * Pedir y dar la información necesaria sobre un producto.
- * Expresar ignorancia o conocimiento de un hecho.
- * Transmitir información procedente de otras personas.
- * Pedir y dar información sobre el estado de salud y de ánimo de alguien.

c) Función expresiva (sentimientos y estados de ánimo)

- * Expresar obligación.
- * Expresar deseo y preferencia.
- * Expresar necesidad o interés.

d) Función valorativa

- * Pedir y manifestar opiniones e impresiones sobre hechos, personas o cosas.
- * Mostrar acuerdo o desacuerdo con alguien o con alguna idea.
- * Expresar aprobación o desaprobación.

e) Función inductiva

- * Expresar la necesidad, la obligación o el interés de hacer algo.
- * Pedir, dar y denegar el permiso para hacer algo.
- * Pedir y dar instrucciones.
- * Pedir a alguien que haga algo.
- * Aconsejar, prevenir, advertir.
- * Proponer una actividad.

f) Función metalingüística

- * Pedir y dar la traducción de una palabra o expresión.
- * Esclarecer el significado de una palabra o expresión.

Contenidos gramaticales

El alumnado deberá ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los siguientes contenidos gramaticales:

1. Consolidación del presente de indicativo.
2. Consolidación de los adjetivos posesivos.
3. Los comparativos (introducción).
4. Ampliación y consolidación de la flexión de género y número en nombres y adjetivos. Posición de los adjetivos en la frase.
5. Consolidación y ampliación de las preposiciones espaciales y temporales.
6. El imperfecto: conjugación y uso (impresiones).
7. El passé composé: conjugación y usos.
8. Expresiones temporales: quand, il y a, depuis, pendant.
9. Futuro y futuro próximo.
10. El imperativo.
11. Perífrasis de obligación: falloir, devoir (+ infinitif).
12. Los pronombres adverbiales: y, en.
13. Los pronombres personales de complemento directo e indirecto.
14. Consolidación de los pronombres reflexivos y tónicos.
15. El condicional (uso restringido).
16. Los pronombres relativos: qui, que, où.

Contenidos léxicos

El alumnado deberá ser capaz de reconocer, nombrar, recordar, explicar y escoger el término adecuado, y utilizarlo en la situación comunicativa en que se requiera. Los contenidos léxicos se enmarcan, básicamente, en los siguientes campos:

1. Paisaje, descripción geográfica, patrimonio artístico y cultural.
2. Actividades de ocio y deportivas.
3. Viajes: medios de transporte, alojamiento, restauración (gastronomía), souvenirs y compras, regímenes alimenticios, tipos de organización.
4. Vida cotidiana.
5. Carácter (manera de ser) y comportamiento de las personas.
6. Meteorología y clima.

Contenidos fonéticos y prosódicos

El alumnado deberá reconocer y utilizar adecuadamente los elementos prosódicos (entonación, ritmo, etc.) de la lengua. El estudiante también deberá ser capaz de reconocer y utilizar adecuadamente los sonidos básicos del francés, en relación con los contenidos enumerados a continuación:

1. Terminaciones consonánticas (s, t, r).
2. Distinción entre /y/, /i/, /u/.
3. Dobles vocales.
4. Nasales.
5. /ʔ/, /e/, /ʔ/.
6. Consonantes características (ch, ll, b, v, ç, s, ss, r, g, j, qu, x).
7. Unidades fónicas: fenómenos de liaison más frecuentes y pertinentes.

Metodología

La metodología es básicamente interactiva. Los estudiantes deben poner en práctica todos los conocimientos lingüísticos para cumplir una serie de tareas (orales y escritas), tanto en un contexto global como en el ámbito del turismo; el énfasis se pone en el proceso de aprendizaje más que en las presentaciones teóricas del profesorado.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
No presencial	56	2,24	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Presencial	56,5	2,26	1, 3, 4, 5, 7, 8
Tipo: Supervisadas			
En línea	5	0,2	6
Tutorías presenciales	3	0,12	6
Tipo: Autónomas			
Actividades	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Teoría	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8

Evaluación

Convocatoria de evaluación continua

Para la convocatoria de evaluación continua se necesita acreditar una asistencia mínima a las clases del 80 %.

Actividades de evaluación continua

Redacciones. Se hacen entre 2 y 5 redacciones. El profesorado puede pedir re-redacciones de estas redacciones (la corrección de la redacción original por parte del estudiante), si así lo desea.

Dosier. El dossier contiene entre 6 y 8 actividades, que pueden evaluar las cuatro destrezas lingüísticas. Las actividades se pueden hacer en casa o en clase. A continuación, se detallan actividades de ejemplo que se pueden incluir en el dossier:

Fichas de lectura

Actividades de transformación

Minipruebas

Fichas de autoevaluación
Búsqueda de información
Producción de documentos

Se pueden aprovechar los días que da el centro para hacer exámenes a medio curso para llevar a cabo actividades que formen parte del dossier, como por ejemplo minipuebas de comprensión oral o de comprensión escrita.

Actividades orales. A lo largo del curso, se hace como mínimo una actividad oral y como máximo dos. Esta actividad puede ser individual o en grupo, presencial o grabada. Las actividades orales, según el nivel y el número de estudiantes por aula, pueden ser monólogos, diálogos, presentaciones, etc.

Pruebas parciales. A mediados de curso y aprovechando los días que da el centro para hacer exámenes, se hacen una o varias pruebas parciales, que pueden ser una prueba de expresión escrita (una o dos tareas) y/o una prueba de expresión oral. Estas pruebas tienen que tener un formato parecido a las pruebas del examen final.

Actitud y participación. Se evalúa el esfuerzo, la actitud y la participación del alumnado.

Prueba final de evaluación continua. Evalúa la expresión escrita y oral. La prueba final de evaluación continua se realiza el mismo día y hora que el examen final.

Para superar la asignatura hay que obtener una nota mínima global del 60 % (actividades y prueba final).

Convocatoria de examen final

Si el estudiante no se ha presentado a la evaluación continua, tiene derecho a hacer un examen final de evaluación que incorpora las dos destrezas productivas (expresión escrita y expresión oral). Hay que obtener una nota mínima del 50 % en cada destreza (cada parte del examen) y una nota mínima total del 60 % para superar el examen y, por lo tanto, la asignatura.

Convocatoria de reevaluación

El estudiante que obtenga entre un 3,5 y un 4,999 de media en la convocatoria de examen final o en la prueba final de evaluación continuada tiene derecho a reevaluación.

La reevaluación consistirá en repetir aquellas partes del examen que el alumnado tenga por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60 %.

Cambio de fecha de la prueba

Los examinandos que no pueden asistir a las pruebas en las fechas establecidas por motivos médicos, laborales (viajes u otras obligaciones parecidas) o humanitarios pueden solicitar un cambio de fecha a su profesor o profesora, aportando la documentación necesaria y (excepto en casos extremos como accidentes) con un mínimo de 7 días naturales de antelación. En caso de resolución positiva, las pruebas siempre se llevan a cabo en el plazo establecido por la Escuela Universitaria de Turismo y Dirección Hotelera.

Otros aspectos de evaluación

No hay ningún tipo de certificación de nivel.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Actitud y participación	10%	0	0	1, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Actividades orales	5%	0,5	0,02	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Dossier	20%	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Prueba final	40%	1,5	0,06	1, 3, 4, 5, 8
Pruebas parciales	10%	1	0,04	1, 3, 4, 5, 8
Redacciones	15%	1,5	0,06	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Bibliografía

Bibliografía Básica

Libro de texto (se acaba el libro que se utilizó en primero).

Libro de texto Tourisme.com de CLE International (libro de francés profesional que se utiliza en segundo y tercero). ISBN: 978-209-038044-6.

Libro de ejercicios de gramática: Grammaire Progressive du Français avec 600 exercices (nouvelle version). Niveau intermédiaire. CLE International. (Se utiliza en primero, segundo y tercero.). ISBN: 978-209-038103-0.

Dossier con textos, ejercicios, propuestas de trabajo en el aula y en casa que el estudiante debe adquirir y traer a clase.

Materiales de aprendizaje multimedia en red y sitios web. (véase Campus Virtual).

Recursos virtuales del Centro de Autoaprendizaje de Lenguas del Servicio de Lenguas para el aprendizaje autónomo:

<http://pagines.uab.cat/cal/content/francès>. Desde este enlace se puede acceder al apartado específico Francés en Turismo.

Bibliografía complementaria

BESCHERELLE (1991): L'art de conjuguer.

GOLIOT-LÉTÉ, A. & MIQUEL, Claire (2011): Vocabulaire Progressif du Français- Niveau Intermédiaire (Livre + CD), Paris, CLE International.